

اللهم
الرحمن

جامعه، جنسیت و بزه دیدگی کودکان

تالیف:
جکی تورتون

ترجمه:
مهرانگیز شعاع کاظمی



انتشارات آوای نور
تهران - ۱۳۹۵

سرشناسه	: تورتن، جکی Turton, Jackie
عنوان و نام پدیدآور	: بزه‌دیدگی در کودکان با تاکید بر جنسیت و جامعه / تالیف جکی توتون؛ ترجمه مهرانگیز شعاع کاظمی.
مشخصات نشر	: تهران : آوای نور، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری	: ۱۸۴ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۳۰۹-۰۰۲-۶
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: society Child abuse, gender, and
یادداشت	: این کتاب قبلا تحت عنوان " جامعه، جنسیت و بزه‌دیدگی کودکان " توسط انتشارات پازینه در سال ۱۳۸۸ فیبا گرفته است.
عنوان دیگر	: جامعه، جنسیت و بزه‌دیدگی کودکان.
موضوع	: زنان متجاوز به کودکان / کودکان -- سوءاستفاده جنسی
شناسه افزوده	: شعاع کاظمی، مهرانگیز، ۱۳۴۵ - ، مترجم
رده بندی کنگره	: HV۱۳۹۱۶۵۷۰ ج۲ / ۴
رده بندی دیویی	: ۷۶/۳۶۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۹۷۲۹۲۵



جامعه، جنسیت و بزه دیدگی کودکانی

تالیف: جکی تورتون

ترجمه: مهرانگیز شعاع کاظمی

ناشر: انتشارات آوای نور

صفحه‌آرا: منیرالسادات حسینی

چاپ دوم ۱۳۹۵

تیراژ: ۵۰۰ جلد

صحافی: کسری

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۰۹-۰۰۲-۶

تهران - انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهیدوحید نظری - پلاک ۹۹

تلفن: ۶ - ۶۶۹۶۷۳۵۵ / نمابر: ۶۶۴۸۰۸۸۲ / همراه: ۰۹۱۲۲۰۰۴۵۵۷

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.

قیمت ۱۳۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

۷.....	تقدیر و تشکر
۹.....	مقدمه مترجم
۱۳.....	مقدمه
۳۵.....	بررسی بافتی بزه دیدگی کودکان
۶۹.....	متخصصان
۱۰۳.....	کودکان قربانی
۱۳۹.....	زنان تجاوزگر
۱۶۹.....	گفتار پایانی
۱۸۱.....	پیوست

تقدیر و تشکر

قبل از هر چیز باید از تمام شرکت کنندگان در نظر سنجی تشکر کنم، زیرا بدون کمک آنها این کتاب هم نوشته نمی شد. همچنین لازم می دانم مراتب قدردانی خود را از ژاکی سارادیجان، میشل الیوت، و پاولین لین ابراز کنم که مشوق من برای شروع این کار بودند. افراد زیادی هستند که باید به خاطر همفکری و نقششان در نوشته شدن این کتاب از آنها قدردانی شود.

پروفسور یان کاریب تا قبل از درگذشت ناگهانی اش در اواخر سال ۲۰۰۲، استاد راهنمای رساله دکترای من بود. او از لحاظ فکری و احساسی همواره حامی من بود و مرا در حفظ دیدگاه خود در مواجهه با مساله دردناک و بغرنج بزه دیدگی^۱ یاری می کرد. دکتر مگی لی، بعد از درگذشت پروفسور یان، مسوول نظارت بر این رساله گردید و اتمام این کتاب بدون تشویقهای علمی او، باور همیشگی اش به من، و مهربانی اش امکان پذیر نبود.

لازم می دانم تشکر ویژه ای از دکتر امون کارابین برای نظرات و دست نوشته هایش و نیز راهنمایی های مفیدش داشته باشم. همچنین، از پروفسور نیگل ساوت و پروفسور لورین گلستروپ که وقت خود را برای خواندن و ارائه نظرات بر پیش نویس فصل ها گذاشتند، تشکر می کنم.

باید از پدرم ری، فرزندانم گرگوری، امیلی، و سام هم ممنون باشم. آنها همواره مشوق و پشتیبان من بودند.

در انتها از دکتر مایک تورتون تشکر می کنم. او در تمام مراحل نوشتن این کتاب با حمایتهای فردی و عملی خود همراه من بود.

^۱ abuse

مقدمه مترجم

مطالعات و تجربیات نشان می دهد که تولد فرزند بعنوان بارزترین محصول پیوند زناشویی در تحکیم و تثبیت خانواده نقش ممتازی ایفا می کند و در مقابل عقیم بودن و ناکامی در صورت اشتیاق وافر دو زوج در بسیاری از مواقع فروغ مهر و صفا را در روابط زناشویی سست و ضعیف می سازد. بدون شک تاثیر فرزند بر استحکام خانواده تا حد زیادی به میل به فرزند خواهی ارتباط دارد و شاید این میل به میل به جاودانگی بازگشت کند و چون میل به جاودانگی در عالم فانی امکان پذیر نیست از راه به یادگار گذاشتن آثار ماندگار این میل ارضا می گردد. از طرفی حمایت و مراقبت از کودک نیز از اهمیت و جایگاه خاصی برخوردار است که این مورد نیز به والدین محول گشته است. مسولیت قانونی و اخلاقی ایفای این مهم در طول تاریخ بر عهده خانواده ها بوده است، حتی در جوامع صنعتی معاصر نیز قانون از والدین می خواهد که از اولادشان به گونه ای مناسب حمایت نمایند و دولت زمانی این مسولیت را بر عهده می گیرد که والدین ناتوانی خود را از ایفای آن به اثبات رسانند یا اینکه اصلا در دسترس نباشند. گذشته از موضوع مراقبت، کارکرد حمایتی خانواده نیز جای بحث دارد که عبارت است از همیاری اعضای خانواده در جهت غلبه بر مشکلات و پشتیبانی از یکدیگر در برابر خلاء ها و تهدیدها و در این میان جنسیت همچنان عامل موثری در کم و کیف ایفای این کارکرد است. از نظر کیفی نوع مراقبت پدران و مادران متفاوت است در حالی که مادران فعالیتهای مراقبتی خاص مانند غذا دادن، حمام کردن و نظافت کودکان را عهده دار هستند پدران بیشتر به مراقبتهای تفریحی و بازی با فرزندان می پردازند. بنا به ادعای فیمنیستها اغلب وظایف والدین در قبال فرزندان در درون مفهوم "مادری" گنجانده می شود و مفهوم پدری صرفا از یاری و حمایتی کلی حکایت دارد. با توجه به موارد فوق که همگی از کارکرد و عملکرد خانواده ناشی می شود و با توجه به عنوان کتاب حاضر "بزه دیده گی کودکان" میتوان پی برد که بزهکاری و بزه دیده گی پدیده ای اجتماعی و دارای بستر اجتماعی است و تبیین این پدیده شوم به نحوه عملکرد کوچکترین و مهمترین نهاد اجتماعی یعنی خانواده بر می گردد اگر خانواده خاصیت و شرایط رشد مطلوب را در دل خود دارد از طرفی می تواند عامل بزه کاری

و بزه دیده گی هم بشود و نکته اصلی در رشد این پدیده تضعیف مناسبات خانوادگی است به هر میزان که روابط از حالت عاطفی، عقلی و اخلاقی خارج شود این کارکرد نیز مختل می گردد هر چه افراد خانواده در روابط خود بتوانند به نفع مشترک (هم بختی) برسند و برای رسیدن به نفع مشترک سازش دوجانبه داشته باشند و هم چنین نسبت به یکدیگر احساس تعلق داشته باشند (همدلی) و از درک مشترک (تفاهم) برخوردار گردند راه را برای ورود و حضور بزه دیده گی می بندند. بزه دیده گی در کودکان شامل تماس جنسی فرد بزرگسال با کودک که شامل به کارگیری، استفاده، اغوا، تشویق و واداشتن و درگیر کردن او در رفتار روشن و ضمنی جنسی است و پس از آن شاهد ویژگیهای روانی خاص در این کودکان می باشیم که شامل: مشکلات رفتاری، هیجانی، شناختی و جسمانی است. از طرفی بزه کارانی که در این کتاب موضوع اصلی و محوری بحث می باشند که اغلب مادران، مادر بزرگها و پرستار کودک می باشند دارای حالات خاص و ممتاز هستند که بدین صورت است: آنها تحمل کمی در برابر ناملایمات و ناکامی ها دارند، در کنترل خشم دچار مشکل هستند، رفتارهای تکانشی از خود نشان می دهند، دارای عزت نفس پایین و توانایی مراقبت و همدلی با کودک را ندارند، اضطراب و افسردگی در آنان بالا که حاکی از ناکامی های دوران کودکی و یا ضربات روانی سالهای اولیه زندگی می باشد، آنها همچنین در برقراری ارتباط بین فردی و خانوادگی مشکل دارند، دارای اختلالات خلق، شخصیتی و ضد اجتماعی هستند معمولاً اعتیاد به مواد مخدر و الکل دارند و سابقه محکومیت و یا سوء پیشینه نیز دارند. لذا کتاب حاضر در ۶ فصل با عناوین ۱- ویژگیهای کودکان بزه دیده (اغوا کننده و یا بی گناه) ۲- چاقوب قانونی، قوانین مربوط به کودکان، زنان متجاوز، مادر و مادر ایده آل ۳- موانع و مرزهایی که سبب عدم برخورد با این رفتار نا هنجار اجتماعی زنانه می گردد که این مورد ناشی از ذهنیت موجود در ارتباط با نقش مادر است که موجب انکار موضوع و یا فرض معانی قابل قبول برای آن می گردد. ۴- سکوت / افشا؟ و بررسی / عدم بررسی عواقب بزه دیده گی. ۵- بیان نمونه هایی که حاکی از بازگویی های افراد درگیر و سوابق آنان می باشد ۶- نبود فضای منطقی و آرام جهت افشا موضوع بدلیل نقش اجتماعی مادر و مصاحبه های باقیمانده ترجمه گردیده است. در یک نگاه کلی میتوان مقایسه ای بین مفهوم مادر سالم / بیمار در جوامع غربی و اسلامی انجام داد که چگونه مادر از نظر روانشناسانی مثل کلاین که اولین موضوع عشق و عشق موضوع برای انسان الست می تواند به موجودی ضعیف و وحشی و از خود بیخود تبدیل گردد که بدلیل عدم توفیق در

حل تعارضات و امیال سرکوب شده دوران کودکی از فرزند بعنوان ابزاری جهت ابراز و تخلیه هیجانات و تکانه های خو استفاده نماید واز این طریق هم صدا با آلبرت بندورا به الگویی جهت یادگیری برای فرزند تبدیل شود.مادر در فرهنگ اسلام موجودی است که جهت رفاه و سعادت خانواده و فرزند از طرحواره ایثار استفاده می کند چرا که او فرزند را امانت و موهبتی از جانب پروردگار می داند که می بایست در حفظ و نگهداری درست او از هیچ کوششی دریغ ننماید ودر کنار این موجود روحانی و بی بدیل مادران و یا پرستارانی را مشاهده می کنیم که به دلیل اختلالات شخصیتی به پست ترین رفتارها متوسل میشوند چرا که هنوز تکانه نهاددر آنان در اوج ارزش قرار دارد که جهت دستیابی به آن حاضر به قربانی کردن فرزند نیز می باشند.به نظر می رسد هدف از ترجمه کتاب روشن باشد که قصد بر این بوده تا با آشکار کردن واقعیات، مساله بزه از حالت صرف مردانه خارج گشته و به روشن و شفاف سازی آن بین دو جنس پرداخته شود.امید که خوانندگان کتاب حاضر که غالبا دانشجویان علوم رفتاری(روانشناسی،مشاوره و مددکاری) و علوم پزشکی خواهند بود قبل از مطالعه از هر نوع پیشداوری نسبت به موضوع پرهیز نمایند وپس از مطالعه و بررسی پدیده از راهکارهای عملی و کاربردی جهت حل مشکل بهره مند گردند.

دکتر مهرانگیز شعاع کاظمی.زمستان ۹۱